

Vorgeschriebenes Drehmoment / Torque Requirements / Couple prescrit

Pos./Item/Rep. 6 Membranschraube / Diaphragm screw / Vis de membrane 10,7 - 11,9 Nm

Pos./Item/Rep. 29, 62 Mutter / Nut / Ecrou 5,6 - 6,8 Nm

Pos./Item/Rep. 63 Verschlussstopfen / Plug / Bouchon max. 2,8 Nm

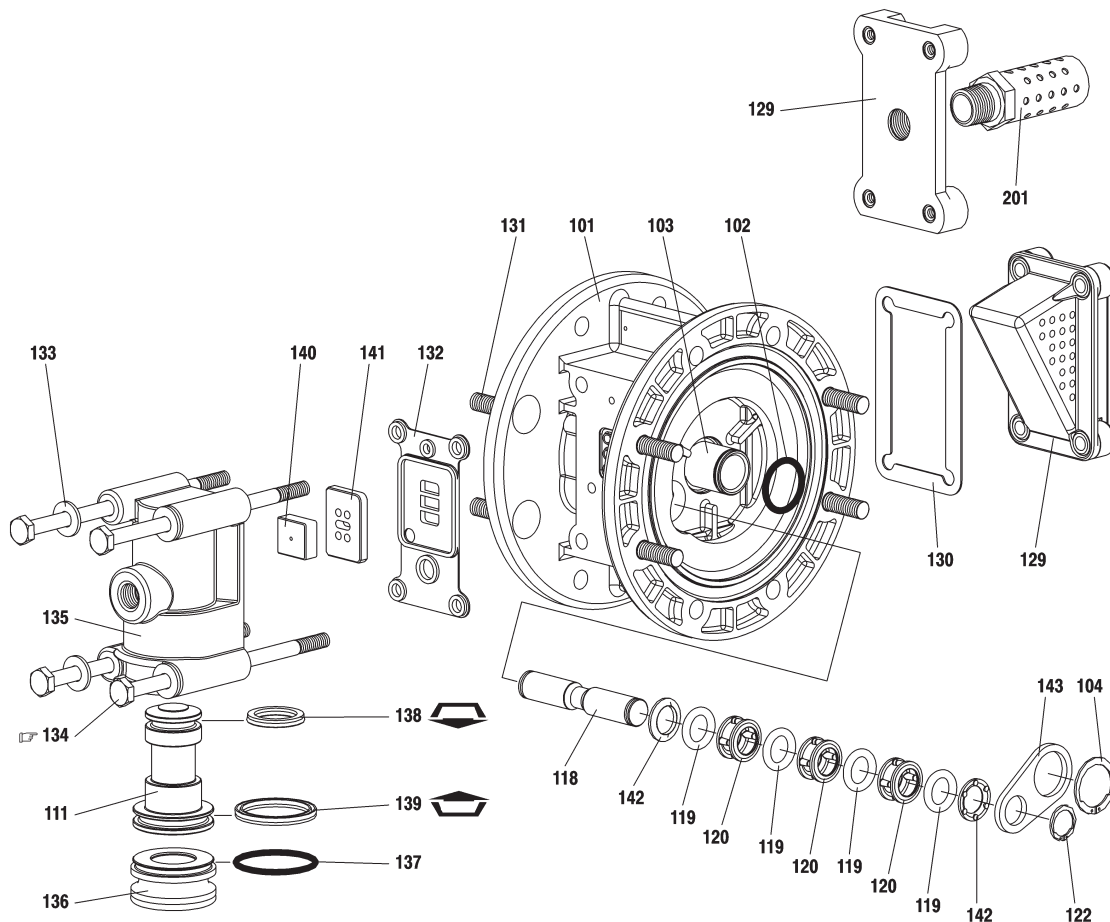
Schmier- /Dichtungsmittel / Lubrication/Sealant / Lubrifiant/Etanchéité

Alle Dichtungen leicht einfetten.

Apply some grease to all seals.

Lubrifier légèrement tous les joints.

Ersatzteile Luftmotor / Air section parts / Pièces partie air comprimé



- Dichtung mit der Lippenseite in Pfeilrichtung einbauen
- Mount seal with lip face into direction of arrow
- Monter le joint avec sa lèvre en direction de la flèche

Vorgeschriebenes Drehmoment / Torque Requirements / Couple prescrit

Pos./Item/Rep. 134 Schraube / Screw / Vis 1,7 - 2,3 Nm

warten, nach 10 Minuten erneut mit 1,7 - 2,3 Nm nachziehen
wait 10 minutes, then re-torque with 1,7 - 2,3 Nm
après 10 minutes reserrer les vis par un couple de 1,7 - 2,3 Nm



Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange
Druckluft-Membranpumpe / Air-operated Diaphragm Pump / Pompe pneumatique à membranes

FDM 12 PP / PVDF / AC

Pos. Nr. Item Rep.	Stück/ Gerät Qty./ Unit Qté/ Unité	Beschreibung	Bestell-Nr. Part No. Référence	Bestell-Nr. Part No. Référence	Bestell-Nr. Part No. Référence	Description	Désignation
			FDM 12 PP	FDM 12 PVDF	FDM 12 AC		
		Ausführung nach Ersatzteildarstellung M12 80 001 - 11/2018				Version according to exploded view M12 80 001 - 11/2018	Exécution suivant vue éclatée M12 80 001 - 11/2018
		Allgemeine Ersatzteile				Common Parts	Pièces de rechange générales
<input type="checkbox"/> 1	1	Kolbenstange	10-M12 70 010	10-M12 70 010	10-M12 70 010	Rod	Tige
2	1	O-Ring (NBR)	10-M12 70 011	10-M12 70 011	10-M12 70 011	O-ring (NBR)	Joint torique (NBR)
5	2	Stützscheibe - Luftseite	10-M12 70 088	10-M12 70 088	10-M12 70 088	Supporting disc - Air side	Disque de support - côté air
<input type="checkbox"/> 6	2	Membranschraube - Fluidseite	10-M12 70 013	10-M12 70 061	10-M12 70 068	Diaphragm screw - Fluid side	Vis de membrane - côté fluide
15	2	Seitenteil mit Pos. 26 und 124	10-M12 70 014	10-M12 70 062	10-M12 70 069	Fluid cap with item 26 and 124	Partie latérale avec les repères 26 et 124
26	8	Schraube	10-M12 70 015	10-M12 70 015	10-M12 70 015	Screw	Vis
29	2	Mutter	-	-	10-M12 70 070	Nut	Ecrou
43	1	Anschluss für Potentialausgleichleiter	-	-	10-M12 70 074	Equipotential connection	Raccordement pour compensation de potentiel
57	1	Potentialausgleichsleiter (nicht dargestellt)	-	-	10-M12 70 075	Grounding (not shown on sectional view)	Compensation de potentiel (ne figure pas sur la vue éclatée)
60	1	Einlassstutzen	10-M12 70 097	10-M12 70 120	10-M12 70 123	Manifold, inlet	Collecteur aspiration
61	1	Auslassstutzen	10-M12 70 098	10-M12 70 121	10-M12 70 124	Manifold, outlet	Collecteur refoulement
62	24	Mutter	10-M12 70 022	10-M12 70 022	10-M12 70 022	Nut	Ecrou
63	6	Verschlussstopfen	10-M12 70 099	10-M12 70 122	10-M12 70 125	Plug	Bouchon
124	8	Schraubenbolzen	10-M12 70 023	10-M12 70 023	10-M12 70 023	Stud	Boulon fileté
		Ersatzteile Luftmotor				Air Section Parts	Pièces de rechange partie air comprimé
101	1	Luftmotorgehäuse	10-M12 70 024	10-M12 70 024	10-M12 70 024	Motor body	Carter moteur air comprimé
102	2	O-Ring (NBR)	10-M12 70 025	10-M12 70 025	10-M12 70 025	O-Ring (NBR)	Joint torique (NBR)
<input type="checkbox"/> 103	1	Buchse	10-M12 70 026	10-M12 70 026	10-M12 70 026	Bushing	Douille
<input type="checkbox"/> 104	2	Sicherungsring	10-M12 70 027	10-M12 70 027	10-M12 70 027	Circlip	Circlip
111	1	Steuerkolben	10-M12 70 028	10-M12 70 028	10-M12 70 028	Spool	Tiroir de commande
118	1	Kolben	10-M12 70 029	10-M12 70 029	10-M12 70 029	Pilot rod	Piston de commande
119	4	O-Ring (PUR)	10-M12 70 030	10-M12 70 030	10-M12 70 030	O-Ring (PUR)	Joint torique (PUR)
<input type="checkbox"/> 120	3	Distanzstück	10-M12 70 031	10-M12 70 031	10-M12 70 031	Spacer	Entretoise
122	2	Sicherungsring	10-M12 70 032	10-M12 70 032	10-M12 70 032	Circlip	Circlip
129	1	Endplatte mit Schalldämpfer	10-M12 70 033	10-M12 70 033	10-M12 70 033	Exhaust cover, with silencer	Plaque avec silencieux
		<i>wahlweise</i>				<i>optional:</i>	<i>optional</i>
129	1	Endplatte (auf Kundenwunsch)	10-M12 70 093	10-M12 70 093	10-M12 70 093	Exhaust cover (on request only)	Plaque (sur demande uniquement)
201	1	Schalldämpfer (auf Kundenwunsch)	10-M25 70 047	10-M25 70 047	10-M25 70 047	Silencer (on request only)	Silencieux (sur demande uniquement)
130	1	Dichtung (Synthetik)	10-M12 70 034	10-M12 70 034	10-M12 70 034	Seal (Synthetic)	Joint (Synthétique)
131	8	Schraube	10-M12 70 035	10-M12 70 035	10-M12 70 035	Screw	Vis
132	1	Form-Dichtung (NBR)	10-M12 70 036	10-M12 70 036	10-M12 70 036	Profile seal (NBR)	Joint profilé (NBR)
133	4	Scheibe	10-M12 70 037	10-M12 70 037	10-M12 70 037	Washer	Rondelle
134	4	Schraube	10-M12 70 038	10-M12 70 038	10-M12 70 038	Screw	Vis
135	1	Ventilblock	10-M12 70 039	10-M12 70 039	10-M12 70 039	Valve block	Distributeur
136	1	Stopfen	10-M12 70 040	10-M12 70 040	10-M12 70 040	Plug	Bouchon
137	1	O-Ring (NBR)	10-M12 70 041	10-M12 70 041	10-M12 70 041	O-Ring (NBR)	Joint torique (NBR)
138	1	Lippendichtung (PUR)	10-M12 70 042	10-M12 70 042	10-M12 70 042	Lip seal (PUR)	Joint à lèvres (PUR)
139	1	Lippendichtung (PUR)	10-M10 70 045	10-M10 70 045	10-M10 70 045	Lip seal (PUR)	Joint à lèvres (PUR)
140	1	Ventileinschub	10-M12 70 044	10-M12 70 044	10-M12 70 044	Valve insert	Clapet à tiroir
141	1	Ventilplatte	10-M12 70 045	10-M12 70 045	10-M12 70 045	Valve plate	Plaque de clapet
142	2	Scheibe	10-M12 70 046	10-M12 70 046	10-M12 70 046	Washer	Rondelle
143	2	Platte	10-M12 70 047	10-M12 70 047	10-M12 70 047	Plate	Guide

Achtung! Immer vollständige Bestellbezeichnung, Bestellnummer und Stückzahl der gewünschten Teile angeben.

Attention! Please always give full description, part-no. and quantity of parts required.

Attention: Veuillez toujours indiquer la désignation cpl., la référence et la quantité des pièces.



Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange
Druckluft-Membranpumpe / Air-operated Diaphragm Pump / Pompe pneumatique à membranes

FDM 12 PP / PVDF / AC

Pos. Nr. Item Rep.	Stück/ Gerat Qty./ Unit Qté/ Unité	Beschreibung	Bestell-Nr. Part No. Référence	Bestell-Nr. Part No. Référence	Bestell-Nr. Part No. Référence	Description	Désignation
			FDM 12 PP	FDM 12 PVDF	FDM 12 AC		
		Ausführung nach Ersatzteildarstellung M12 80 001 - 11/2018				Version according to exploded view M12 80 001 - 11/2018	Exécution suivant vue éclatée M12 80 001 - 11/2018
		Membranauswahl PP/AA				Diaphragm option PP/AA	Membrane pour modèle PP/AA
7	2	Membran (Santopren)	10-M12 70 095			Diaphragm (Santoprene)	Membrane (Santoprène)
19	4	O-Ring (EPDM)	10-M12 70 110			O-ring (EPDM)	Joint torique (EPDM)
20	2	O-Ring (EPDM)	10-M12 70 127			O-ring (EPDM)	Joint torique (EPDM)
21	4	Kugelsitz (PP)	10-M12 70 051			Ball seat (PP)	Siège de clapet (PP)
22	4	Kugel (Santopren)	10-M12 70 112			Ball (Santoprene)	Clapet (Santoprène)
41	4	Kugelstopp (PP)	10-M12 70 054			Ball cage (PP)	Cage de clapet (PP)
		Membranauswahl PP/TT				Diaphragm option PP/TT	Membrane pour modèle PP/TT
7	2	Membran (PTFE)	10-M12 70 055			Diaphragm (PTFE)	Membrane (PTFE)
8	2	Stützmembran (Santopren)	10-M12 70 095			Auxiliary diaphragm (Santoprene)	Membrane d'appui (Santoprène)
19	4	O-Ring (FEP)	10-M12 70 057			O-ring (FEP)	Joint torique (FEP)
20	2	O-Ring (PTFE)	10-M12 70 058			O-ring (PTFE)	Joint torique (PTFE)
21	4	Kugelsitz (PP)	10-M12 70 051			Ball seat (PP)	Siège de clapet (PP)
22	4	Kugel (PTFE)	10-M12 70 059			Ball (PTFE)	Clapet (PTFE)
41	4	Kugelstopp (PP)	10-M12 70 054			Ball cage (PP)	Cage de clapet (PP)
		Membranauswahl PVDF/TT				Diaphragm option PVDF/TT	Membrane pour modèle PVDF/TT
7	2	Membran (PTFE)		10-M12 70 055		Diaphragm (PTFE)	Membrane (PTFE)
8	2	Stützmembran (Santopren)		10-M12 70 095		Auxiliary diaphragm (Santoprene)	Membrane d'appui (Santoprène)
19	4	O-Ring (FEP)		10-M12 70 057		O-ring (FEP)	Joint torique (FEP)
20	2	O-Ring (PTFE)		10-M12 70 058		O-ring (PTFE)	Joint torique (PTFE)
21	4	Kugelsitz (PVDF)		10-M12 70 066		Ball seat (PVDF)	Siège de clapet (PVDF)
22	4	Kugel (PTFE)		10-M12 70 059		Ball (PTFE)	Clapet (PTFE)
41	4	Kugelstopp (PVDF)		10-M12 70 067		Ball cage (PVDF)	Cage de clapet (PVDF)
		Membranauswahl AC/TS				Diaphragm option AC/TS	Membrane pour modèle AC/TS
7	2	Membran (PTFE)			10-M12 70 055	Diaphragm (PTFE)	Membrane (PTFE)
8	2	Stützmembran (Santopren)			10-M12 70 095	Auxiliary diaphragm (Santoprene)	Membrane d'appui (Santoprène)
19	4	O-Ring (Fluoraz)			10-M12 70 076	O-ring (Fluoraz)	Joint torique (Fluoraz)
20	2	O-Ring (Fluoraz)			10-M06 70 043	O-ring (Fluoraz)	Joint torique (Fluoraz)
21	4	Kugelsitz (S)			10-M12 70 077	Ball seat (S)	Siège de clapet (S)
22	4	Kugel (S)			10-D15 74 181	Ball (S)	Clapet (S)
41	4	Kugelstopp (AC)			10-M12 70 079	Ball cage (AC)	Cage de clapet (AC)
		Reparatur Sätze				Repair Kits	Kits de réparation
	1	Reparatur Satz PP/AA Membran Santopren) besteht aus folgenden Positionen: 2, 7, 19, 20, 22 und Fett 10-M12 70 086	10-M12 48 003			Repair Kit PP/AA (diaphragm Santoprene), consisting of items: 2, 7, 19, 20, 22 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation PP/AA (membrane Santoprène), comprenant les repères: 2, 7, 19, 20, 22 plus graisse 10-M12 70 086
	1	Reparatur Satz PP/TT + PVDF/TT (Membran PTFE) besteht aus folgenden Positionen: 2, 7, 8, 19, 20, 22 und Fett 10-M12 70 086	10-M12 48 002	10-M12 48 002		Repair Kit PP/TT + PVDF/TT (diaphragm PTFE), consisting of items: 2, 7, 8, 19, 20, 22 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation PP/TT + PP/TT (membrane PTFE), comprenant les repères: 2, 7, 8, 19, 20, 22 plus graisse 10-M12 70 086
	1	Reparatur Satz AC/TS (Membran PTFE) besteht aus folgenden Positionen: 2, 7, 8, 19, 20, 22 und Fett 10-M12 70 086			10-M12 58 001	Repair Kit AC/TS (diaphragm PTFE), consisting of items: 2, 7, 8, 19, 20, 22 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation AC/TS (membrane PTFE), comprenant les repères: 2, 7, 8, 19, 20, 22 plus graisse 10-M12 70 086
	1	Reparatur-Satz für den Luftbereich (Motor) besteht aus folgenden Positionen: 102, 119, 122, 130, 132, 137, 138, 139, 140, 141 und Fett M12 70 086	10-M12 68 100	10-M12 68 100	10-M12 68 100	Repair Kit for air section (motor), consisting of items: 102, 119, 122, 130, 132, 137, 139, 140, 141 and grease 10-M12 70 086	Kit de réparation pour moteur air comprimé comprenant les repères: 102, 119, 122, 130, 132, 137, 138, 139, 140, 141 plus graisse M12 70
		<input type="checkbox"/> Wir empfehlen Ihnen, diese gekennzeichneten Artikel zusätzlich zum Reparatursatz auf Lager zu legen.				In addition to the repair kit we recommend to keep in stock all items marked <input type="checkbox"/> .	En complément des kits de réparation nous recommandons de tenir en stock les articles marqués <input type="checkbox"/> .

Achtung! Immer vollständige Bestellbezeichnung, Bestellnummer und Stückzahl der gewünschten Teile angeben.
Attention! Please always give full description, part-no. and quantity of parts required.
Attention: Veuillez toujours indiquer la désignation cpl., la référence et la quantité des pièces.